1315

AUDI – FORD – SEAT – SKODA - VOLKSWAGEN

Cassetta per la messa in fase del motore - VAG
Engine Timing Tool Kit - VAG.
Coffret de calage et réglage de distribution – groupe VW / Audi
Arretierwerkzeug-Satz – VAG

Kit de Herramientas de Motor – VAG (Grupo Volkswagen / Audi)
Conjunto de Ferramentas para Regulação de Motores – Grupo da Volkswagen / Audi





Y802815

(IT) Cassetta per la messa in fase del motore - VAG

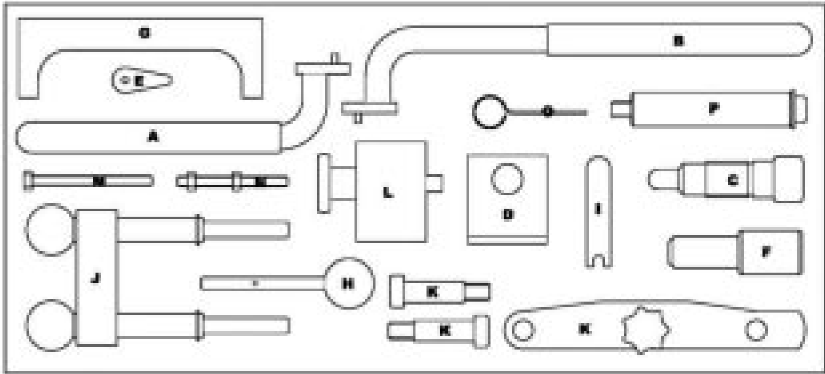
(FR) Coffret de calage et réglage de distribution – groupe VW / Audi
Cet équipement d'outils est exigé pour essence et service du moteur diesel et compris remplacement de la ceinture du réglage sur beaucoup de modèles comme détaillé au-dessous.
Voir le tableau d'affectation fau les modéles spécifiques.

(GB) Engine Timing Tool Kit - VAG.
This kit of tools is required for petrol and diesel engine service including timing belt replacement on many models as detailed below

(DE) Arretierwerkzeug-Satz – VAG
Dieses Werkzeug von Werkzeugen wird für Benzin und Dieselöl-Motor-Dienst einschließlich Timing-Gürtel-Ersatzes auf vielen Modellen erfordert als ausführlich unter

(ES) Kit de Herramientas de Motor – VAG (Grupo Volkswagen/Audi)
Este kit de herramientas se requiere para el servicio de motores de gasolina y diesel incluyendo el recambio de correa de tiempos (dentada) en muchos modelos como se detalla abajo:

(PT) Conjunto de Ferramentas para Regulação de Motores – Grupo da Volkswagen/Audi
Este conjunto de ferramentas é necessário para fazer o serviço dos motores de gasolina e de diesel, incluindo a substituição dos cintos de regulação em vários modelos,
conforme detalhado a seguir



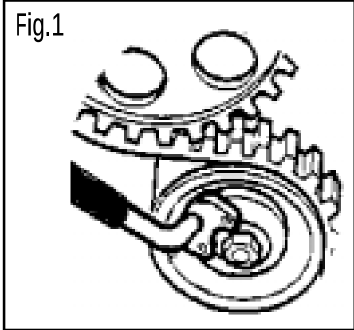
Ref. USAG	OEM Ref.	Designation / Description / Bezeichnung / (NL) / Descripción / (IT) Descrizione / Descrição / (PL)	
A 1315 A	3387 V.159 T 10020 U-30009	(IT) Chiave di tensione (GB) Tension Wrench (FR) Clé de tension. (DE) Spannschlüssel (NL) (ES) Llave de tensión. (PT) Chave Inglesa de Tensão. (PL)	
B 1315 B	3387 V.159 T 10020 U-30009	(IT) Chiave di tensione (GB) Tension Wrench (FR) Clé de tension (DE) Spannschlüssel (NL) (ES) Llave de tensión. (PT) Chave Inglesa de Tensão (PL)	
C 1315 C	3242	(IT) Utensile per fasatura albero motore (GB) Crankshaft locking tool (FR) Outil de calage de vilebrequin (DE) Kurbelwellen-Fixierwerkzeug (NL) (ES) Chaveta de reglaje del cigüeñal (PT) Ferramenta de travagem do eixo de manivela (PL)	
D 1315 D	3458	(IT) Utensile per allineamento albero a camme (GB) Camshaft aligning tool (FR) Outil pour aligner l'arbre à cames (DE) Nockenwellen-Einstellwerkzeug (NL) (ES) Herramienta de bloqueo del cigüeñal (PT) Placa de travagem (PL)	
E 1315 E		(IT) Calibro per spessore (2) (GB) Shim Set. (2) (FR) Jauges d'epaisseur. (2) (DE) Fühlerlehren ausrichten. (2) (NL) (ES) Galgas de espesores. (2) (PT) Conjunto de Calços. (2) (PL)	

Ref. USAG	OEM Ref.	Designation / Description / Bezeichnung / (NL) / Descripción / (IT) Descrizione / Descrição / (P	
F 1315 F	2064 U-20003	(IT) Asta di fasatura pignone pompa iniezione (GB) Injection Pump Pulley Timing Pin (FR) Pige de calage du pignon de pompe injection. 15,4 mm (DE) Einspritzpumpenrad – Fixierdorn (NL) (ES) Chaveta de bloqueo del piñón de bomba de inyección (PT) Pino de Travagem da Polia da Bomba de Injecção (PL)	
G 1315 G	2065A U-40021	(IT) Staffa di fasatura albero a camme (GB) Camshaft Setting Bracket (FR) Règle de calage d'arbre à cames. (DE) Nockenwellen-Einstellineal (NL) (ES) Platina de posicionado del àrbol de levas (PT) Poleia de Assentamento do Eixo de Transmissão (PL)	
H 1315 H	3359 T20102 U-40074	(IT) Perno di fasatura pignone pompa iniezione (6 mm) (GB) Injection Pump Pulley Timing Pin (FR) Pige de calage du pignon de pompe injection, 6 mm (DE) Einspritzpumpenrad – Fixierdorn (NL) (ES) Chaveta de bloqueo del piñón de bomba de inyección (PT) Pino de Travagem da Polia da Bomba de Injecção (PL)	
I 1315 I	T10008 310-084 (23-058)	(IT) Utensile tenditore (GB) Tensioner Locking Tool (FR) Outil Tendeur (DE) Spannrollen-Fixierwerkzeug (NL) (ES) Herramienta de tensado (PT) Forquilha de Tensão (PL)	
J 1315 J	T10016	(IT) Utensile di bloccaggio albero a camme (GB) Camshaft Locking Tool (FR) Outil de calage d'arbre à cames (DE) Nockenwellen-Sicherungswerkzeug (NL) (ES) Herramienta de bloques de àrbol de levas (PT) Ferramenta de Travagem do Eixo de Transmissão (PL)	
K 1315 K	3418 T20038	(IT) Staffa per regolazione albero a camme (GB) Camshaft Setting Bracket (FR) Règle de calage d'arbre à cames (DE) Nockenwellen-Einstellineal (NL) (ES) Platina de posicionado del àrbol de levas (PT) Poleia de Assentamento do Eixo de Transmissão (PL)	
L 1315 L	T10050 310-085 (23-059)	(IT) Utensile di bloccaggio volano motore (GB) Crankshaft Locking Tool (FR) Outil de calage du volant moteur (DE) Kurbelwellen-Fixierwerkzeug (NL) (ES) Herramienta de Seguridad de Cigüeñal (PT) Ferramenta de Travagem do Eixo de Manivela (PL)	
M 1315 M		(IT) Vite (GB) Setscrew (FR) Boulon (DE) Schraube M5 x 60 mm (NL) (ES) Tornillo (PT) Parafuso de bloqueio. (PL)	
N 1315 N	T20046	(IT) Vite e dado (GB) Stud and Nuts (FR) Goujon et écrou (DE) Stehbolzen mit mutter M5 x 55 mm (NL) (ES) Esparàrrago y tuerca (PT) Pino e Porca (PL)	
O 1315 O	T20046	(IT) Perno tenditore (GB) Tensioner Pin (FR) Pige de tendeur (DE) Fixierstift (NL) (ES) Chaveta (PT) Pino de Travagem (PL)	
P 1315 P	3369	(IT) Guide di supporto (GB) Support Guides (FR) Guides (DE) Stützhülsen (NL) (ES) Guias de soporte (PT) Guias de Apoio (PL)	

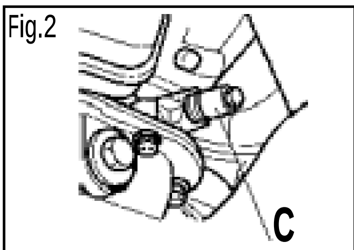
(GB) Instructions for use – Always refer to the vehicle manufacturer's service manual or a suitable proprietary instruction book.
Warning – Incorrect or out of phase engine timing can result in damage to the valves. It is always recommended to turn the engine slowly, by hand, and to re-check the camshaft and crankshaft timing positions.
(FR) Mode d'emploi – Il faut toujours se référer au manuel d'entretien du constructeur automobile ou à un manuel d'instructions approprié du constructeur.
Avertissement – Le calage incorrect ou déphasé de la distribution d'un moteur aura pour résultat le dégât des soupapes. Il est toujours conseillé de tourner le moteur lentement, manuellement, et de contrôler à nouveau les positions de calage de distribution de l'arbre à cames et du vilebrequin
(IT) Istruzioni d'uso - Fare sempre riferimento al manuale di utilizzo del costruttore dell'automobile o ad un manuale di istruzioni consigliato dal costruttore.
Avvertenze - La fasatura non corretta della distribuzione di un motore avrà per risultato dei danni alle valvole. E' sempre consigliato far girare il motore lentamente, manualmente e controllare nuovamente le posizioni di fasatura della distribuzione dell'albero a camme e dell'albero motore.
(NL)

(ES) Instrucciones de uso – Referirse siempre al manual de servicio del fabricante del coche o a un libro adecuado de instrucciones propietarias.
Advertencia – Los tiempos (poner a punto) incorrectos o fuera de fase pueden resultar en daño a las válvulas. Se recomienda girar siempre el motor lentamente, a mano, y rechequear las posiciones de tiempo (poner a punto) del eje de levas y cigüeñal.
(PT) Instruções para uso: Veja sempre o manual de serviço dos fabricantes do veículo ou um livro adequado de instruções específicas.
Aviso: A regulação incorrecta ou fora de fase de um motor pode resultar em danos nas válvulas. Recomendamos que gire sempre o motor lentamente, à mão, e verifique de novo as posições de regulação do eixo de transmissão e do eixo de manivela.
(PL)

(GB) Tension Wrench This wrench is used when fitting timing belts, and is necessary for holding and positioning the belt tensioner pulley in alignment whilst the centre nut is tightened.
(FR) Clé de tension. Cette clé, qui est utilisée pendant le montage des courroies de distribution, est nécessaire pour positionner et tenir la poulie de tension de courroie alignée pendant le serrage de l'écrou central.
(IT) Chiave per tensione. Questa chiave è usata durante il montaggio delle cinghie di distribuzione, è necessaria per posizionare e tenere la puleggia della cinghia in temsione e allineata durante il serraggio del dado centrale.
(NL)
(ES) Llave de Tensión Esta llave se utiliza para montar correas de tiempos (dentadas), y es necesaria para sujetar y posicionar la polea de tensión de correa alineada mientras se aprieta la tuerca central.
(PT) Chave Inglesa de Tensão Esta chave inglesa é usada para instalar cintos de regulação e é necessária para segurar e posicionar a polia de tensão do cinto em alinhamento, enquanto a porca central é apertada.
(PL)

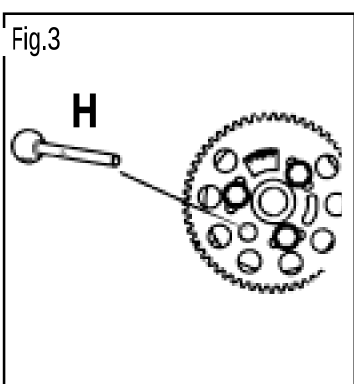
Fig.1


(IT) Utensile di bloccaggio dell'albero motore, per motori a benzina e motori diesel
(GB) Crankshaft Locking Tool for Petrol & Diesel Engines
(FR) Outil de blocage de vilebrequin pour moteurs à essence et moteurs diesel
(DE) Kurbelwellen-Blockierwerkzeug fur Otto und Dieselmotoren
(NL)
(ES) Chaveta de reglaje del cigüeñal
(PT) Ferramenta de Travagem do Eixo de Manivela para Motores de Gasolina y Diesel
(PL)

Fig.2


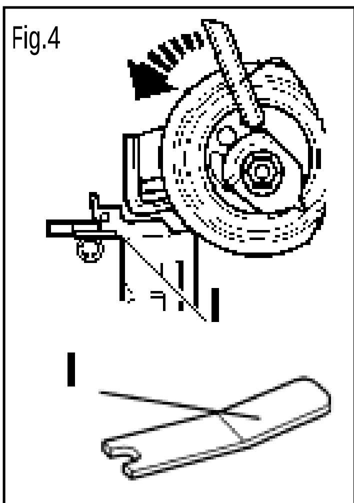
(IT) Perno di fasatura del pignone della pompa iniezione. Questo perno di bloccaggio è utilizzato per bloccare la posizione della fasatura della distribuzione dell'albero a camme attraverso la pompa di iniezione; è utilizzato per i pignoni doppi trattenuti da tre bulloni.
(GB) Injection Pump Pulley Locking Pin is used to lock the timing position of the camshaft to the injection pump and is for two-part sprockets which are retained by three bolts. The pin is specially hollowed to prevent fuel pushing the pin back out.
(FR) Pige de calage du pignon de pompe injection. Cette pige de blocage, qui est utilisée pour bloquer la position de calage de distribution de l'arbre à cames par rapport à la pompe d'injection, est conçue pour les pignons en deux parties retenus par trois boulons. La broche creuse est spécialement usinée de façon à empêcher le carburant de repousser le pige.
(NL)

(ES) Pin de Seguridad de Polea de Bomba de Inyección se utiliza para asegurar la posición de tiempos del eje de levas con la bomba de inyección y es para los piñones de dos piezas retenidos por tres pernos. El pin está especialmente hueco para prevenir que el combustible lo empuje afuera.
(PT) Pino de Travagem da Polia da Bomba de Injecção Este pino é usado para travar a posição de regulação do eixo de transmissão à bomba de injecção e destina-se a ser usado com as rodas dentadas de duas partes que são retidas por três pinos. O pino e especialmente oco, para evitar que o pino seja empurrado para fora pelo combustível.
(PL)

Fig.3


(GB) Tensioner Locking Tool is inserted into the automatic tensioner unit after the tension has been released but before the timing belt is removed. This tool is left in place until the tension has been re-set after fitting the new belt.
(FR) Outil Tendeur.cette fourchette de tension est insérée dans l'unité de tension automatique lorsque la tension a été relâchée, mais avant le démontage de la courroie de distribution. Cet outil est gardé en place jusqu'après le réglage de la tension, après le montage d'une nouvelle courroie de distribution.
(IT) Utensile tenditore. Questa forcella di tensione è inserita nel tenditore automatico fino a che la tensione non è stata allentata, ma prima dello smontaggio della cinghia di distribuzione. Questo utensile rimane in posizione, fino dopo la regolazione di tensione, e dopo il montaggio di una nuova cinghia di distribuzione.
(NL)

(ES) Herramienta de tensado se inserta en la unidad de tensión automática después de aflojar la tensión, pero antes de remover la correa de tiempos (dentada). Esta herramienta se mantiene en sitio hasta volver a tensar después de montar una nueva correa.
(PT) Forquilha de Tensão introduzida na unidade automática de tensão, depois da tensão ter sido liberada mas antes do cinto regulador ser removido. Esta ferramenta é deixada em posição até a tensão ter sido definida de novo, depois de instalar um cinto novo.
(PL)

Fig.4


(IT) Utensile per la fasatura dell'albero a camme. Questo utensile di bloccaggio dell'albero a camme è montato attraverso i 2 pignoni dell'albero a camme e va posizionato nella testa del cilindro per regolare la corretta distribuzione prima dello smontaggio della cinghia di distribuzione lato scarico.

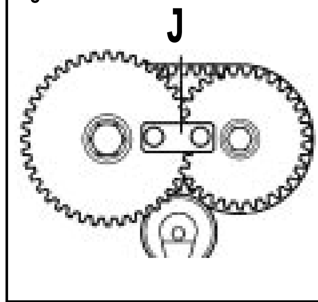
(GB) Camshaft Locking Tool is fitted through the two camshaft sprockets and located in the cylinder head to set the correct timing before the timing belt and /or exhaust camshaft belt is removed.

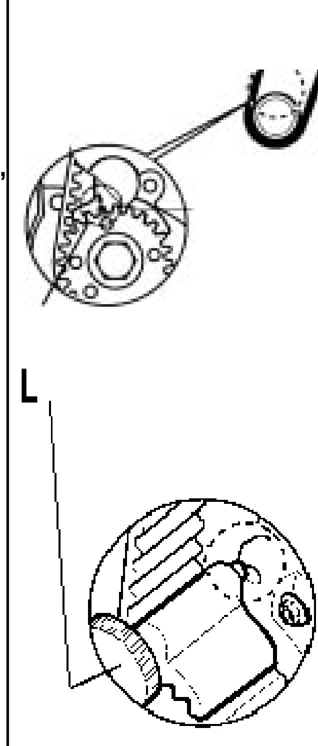
(FR) Outil de calage d'arbre à cames.Cet outil de blocage d'arbre à cames est monté à travers les deux pignons d'arbre à cames et positionné dans la culasse pour régler la distribution correcte avant le démontage de la courroie de distribution et /ou de la courroie d'arbre à cames d'échappement.

(DE) Nockenwellen-Sicherungswerkzeug wird durch die zwei Kettenräder der Nockenwelle geführt und im Zylinderkopf zum Einstellen der richtigen Position platziert, bevor der Zahnriemen und/oder der Antriebsriemen für die Auslassnockenwelle entfernt werden.

(ES) Herramienta de bloques de àrbol de levas . se pone por los dos piñones de eje de levas y se posiciona en el cabezal de cilindros para poner el tiempo correcto (poner a punto) antes de remover la correa de tiempos (dentada) y/o el eje de levas de escape

(PT) Ferramenta de Travagem do Eixo de Transmissão Esta ferramenta é instalada através das duas rodas dentadas do eixo de transmissão e localizada na cabeça do cilindro, para definir a regulação correcta antes do cinto de regulação e/ou o cinto do eixo de transmissão do exaustor ser removido.





(GB) Crankshaft Locking Tool is used to set the crankshaft timing position during both removal and replacement of the timing belt.
The crankshaft is first turned to TDC on NO.1 cylinder, checking the timing marks on the camshaft sprocket hubs are aligned.
Slide the crankshaft locking tool into position ensuring that the triangular mark/ arrow on the tool (positioned on the left behind the handle) aligns with the timing mark on the crankshaft sprocket.

(IT) Utensile per la fasatura del volano motore. Questo utensile è utilizzato per regolare la posizione di distribuzione dell'albero motore, durante lo smontaggio e la sostituzione della cinghia.
L'albero motore è inizialmente sul PMS del 1° cilindro, per verificare l'allineamento dei punti di riferimento posizionatisul mozzo del pignone dell'albero a camme.
Posizionare l'utensile di bloccaggio dell'albero motore assicurandosi che il punto di riferimento/tacca triangolare dell'utensile(posizionata sul lato sin. dietro l'impugnatura) sia allineata con il punto di riferimento della fasatura sul pignone dell'albero motore.

(DE) Kurbelwellen-Fixierwerkzeug wird durch die zwei Kettenräder der Nockenwelle geführt und im Zylinderkopf zum Einstellen der richtigen Position platziert, bevor der Zahnriemen und/oder der Antriebsriemen für die Auslassnockenwelle entfernt werden.

(ES) Herramienta de Seguridad de Cigüeñal se utiliza para consignar la posición de tiempos (poner a punto) durante el desmontaje y montaje de la correa de tiempos (dentada).
Primero se gira el cigüeñal a TDC en el cilindro Nº 1, chequeando que las marcas de tiempos (poner a punto) en el núcleo de piñón de eje de levas están bien alineadas.
Deslizar la herramienta de seguridad de eje de levas en posición asegurándose que la marca triangular/flecha en la herramienta (posicionada a la izquierda detrás de la empuñadura) se alinea con la marca de tiempos (poner a punto) en el piñón del eje de levas.

(PT) Ferramenta de Travagem do Eixo de Manivela Usada para definir a posição de regulação do eixo de manivela durante a remoção e a substituição do cinto de regulação.
Primeiro, o eixo de manivela é girado para o TDC no cilindro n.º 1, verificando se as marcas de regulação nos cubos das rodas dentadas do eixo de transmissão estão alinhadas.
Deslize a ferramenta de travagem do eixo de manivela em posição, para que a marca ou seta triangular da ferramenta (situada do lado esquerdo, por trás do punho) se alinhe com a marca de regulação na roda dentada do eixo de manivela.

(IT) Il supporto di regolazione dell'albero a camme permette di effettuare la fasatura della distribuzione corretta dopo il semplice smontaggio della pompa a vuoto e economizza il tempo e le spese in quanto non è necessario smontare il carter e la guarnizione del carter dell'albero a camme. Quando la cinghia di distribuzione è stata smontata, questo può essere utilizzato con una chiave a forchetta per girare l'albero a camme nellla posizione corratta di fasatura.

Le 2 viti filettate sono quindi montate in modo da permettere il corretto allineamento.

(GB) **Camshaft Setting Bracke**t enables the correct engine timing to be conducted following the simple removal of the vacuum pump and saves time and expense because it is not necessary to remove the camshaft cover and gasket.
When the timing belt has broken or has been removed this tool can be used with an open-ended spanner to turn the camshaft to the correct timing position. Then the two Dowel Screws are attached to enable correct alignment.

(FR) Règle de calage d'arbre à cames. Le support de réglage d'arbre à cames permet d'effectuer le calage de distribution correct du moteur après le simple démontage de la pompe à vide et économise le temps et les frais, dû au fait qu'il n'est nécessaire de démonter ni le carter ni le joint de carter d'arbre à cames.
Lorsque la courroie de distribution est cassée ou a été démontée, cet outil peut être utilisé avec une clé à fourche pour tourner l'arbre à cames à la position de calage correcte. Les deux goujons filetés sont alors montés de façon à permettre l'alignement correct.

(DE) Nockenwellen Einstellhalter ermöglicht die richtige Motorsteuerung nach der einfachen Entnahme der Vakuumpumpe und spart Zeit und Kosten, da Nockenwellendeckel und Dichtung nicht abgenommen werden müssen.
Wenn der Zahnriemen gerissen ist oder entfernt wurde, kann dieses Werkzeug mit einem Maulschlüssel benutzt werden, um die Nockenwelle in die richtige Einstellposition zu drehen. Dann werden die zwei Passschrauben befestigt, um die richtige Anpassung zu ermöglichen.

(ES) Platina de posicionado del àrbol de levas. permite poner los tiempos (poner a punto) correctos después de haber desmontado la bomba de aspiración y además ahorra tiempo y coste porque no es necesario remover la cubierta y junta del eje de levas.
Cuando se haya roto o se haya removido la correa de tiempos (dentada), se puede utilizar esta herramienta con una llave de extremo abierto para girar el eje de levas hasta la posición correcta de tiempos (poner a punto). Entonces se acoplan las dos Chavetas para permitir alineación correcta.

(PT) Poleia de Assentamento do Eixo de Transmissão Permite que a regulação correcta do motor possa ser efectuada a seguir à remoção simples da bomba de vácuo e poupa tempo e despesa porque não é necessário remover a cobertura e a vedação do eixo de transmissão. Quando o cinto de regulação se partiu ou foi removido, esta ferramenta pode ser usada com uma chave de porcas de extremidades abertas para girar o eixo de transmissão para a posição de regulação correcta. Em seguida, os dois Parafusos de Cavilha são introduzidos para permitir um alinhamento correcto.

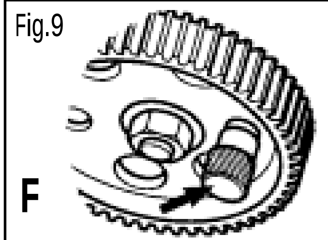


(IT) Smontaggio della pompa a vuoto
(FR)Démontage de la pompe à vide.
(GB) Removal of vacuum pump.
(DE) Entfernen der Vakuumpumpe.
(ES Desmontaje de la bomba de aspiración.
(PT) Remoção da Bomba de Vácuo.

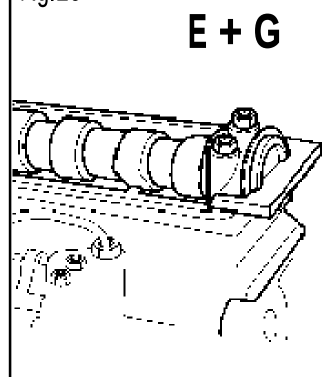


(IT) Con utensile di reg. montato
(FR) Avec l'outil de réglage monté.
(GB) Setting Bracket fitted.
(DE) Einstellhalter installiert.
(ES) Soporte de Consigna montado.
(PT) Com a Poleia de Assentamento instalada.

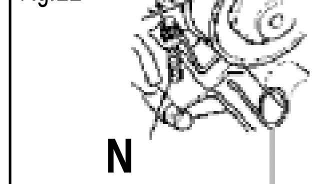
(GB) Injection Pump Pulley Locking Pin is 15,4mm. diameter and is used on engines having a one piece Injection Pump Sprocket.
(FR) Pige de calage du pignon de pompe injection. Cet outil de 15,4 mm de diamètre est utilisé pour les moteurs comportant un pignon de pompe d'injection monobloc.
(IT) Asta di fasatura del pignone della pompa di iniezione. Questo utensile di 15,4 mm di diametro è utilizzato per i motori che hanno un pignone della pompa iniezione monoblocco
(ES) Chaveta de bloqueo del piñón de bomba de inyección. es de 15,4mm. de diámetro y se utiliza en motores con Piñón de Bomba de inyección de una pieza.
(PT) Pino de Travagem da Polia da Bomba de Injecção Este pino tem 15,4 mm de diâmetro e é usado em motores que possuem uma Roda Dentada da Bomba de Injecção numa só peça.



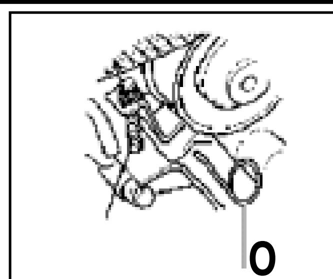
(GB) Camshaft Setting Bracket is used to set the correct timing position of the camshaft. The centre part of the bracket fits into the slotted end of the camshaft. The ends of the bracket locate on the cylinder head. The correct alignment is achieved by placing equal thickness of shim/feeler gauge between both ends of the bracket and the cylinder head.
(FR) Règle de calage d'arbre à cames. Cet outil est utilisé pour régler la position de calage de distribution correct de l'arbre à cames. La partie centrale du support se monte dans l'extrémité encochée de l'arbre à cames. Les extrémités du support se positionnent sur la culasse. L'alignement correct est réalisé en plaçant des cales /des calibres d'épaisseur d'une épaisseur égale entre les deux extrémités du support et la culasse.
(DE) Regola la fasatura dell'albero a camme. Questo utensile serve per regolare la posizione corretta di fasatura della distribuzione dell'albero a camme. La parte centrale del supporto si monta nell'estremità incastrata dell'albero a camme. Le estremità del supporto si posizionano sulla testata. L'allineamento corretto è realizzato mettendo i calibri/spessori di uguale dimensione tra le 2 estremità di supporto e testata.
(ES) Platina de posicionado del àrbol de levas. se utiliza para consignar la posición correcta de tiempos (poner a punto) del eje de levas. La parte central del soporte se acopla en el extremo ranurado del eje de levas. Los extremos del soporte se posicionan sobre el cabezal de cilindros. La alineación correcta se obtiene poniendo el mismo grosor de calzo/calibrador entre ambos extremos del soporte y el cabezal de cilindros.
(PT) Poleia de Assentamento do Eixo de Transmissão Usada para definir os parâmetros correctos da posição de regulação do eixo de transmissão. A parte central da poleia cabe na extremidade com ranhuras do eixo de transmissão. As extremidades da poleia localizam-se na cabeça do cilindro. O alinhamento correcto é obtido colocando um calço de espessura igual ou um calibrador de folga entre ambas as extremidades da poleia e a cabeça do cilindro.



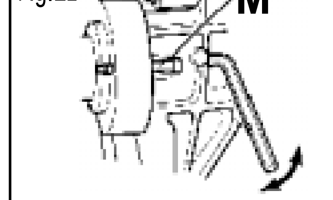
(IT) Vite e dado. M5 x 55 mm. Questo utensile è utilizzato per far pressione sul pistone tenditore, per allentare la tensione della cinghia
(GB) M5 x 55mm. Stud and Nut. Is used to apply pressure to the tensioner plunger to release the tension from the timing belt.
(FR) Goujon et écrou. M5 x 55 mm. Cet outil est utilisé pour appliquer une pression sur le piston tendeur afin de relâcher la tension de la courroie de distribution.
(DE) M5 x 55mm. Stehbolzen und Mutter. Wird zur Anwendung von Druck auf den Stößel des Antriebsriemenspanners zum Abbauen der Spannung vom Zahnriemen verwendet.
(ES) Espárrago y Tuerca M5 x 55mm.-. Se utilizan para aplicar presión al émbolo tensor para remover la tensión de la correa de tiempos (dentada).
(PT) Pino e Porca M5 x 55 mm – Usado para aplicar pressão no êmbolo de tensão para soltar a tensão do cinto de regulação.



(GB) Tensioner Pin. This is used inconjuncion with the above Stud and Nut and locks the tensioner adjuster in the retracted position to permit the old timing belt to be removed and the new timing belt to be fitted.
(FR) Pige de tendeur. Cet outil est utilisé avec l'ensemble goujon et écrou ci-dessus et bloque le régleur de tension dans la position rétractée afin de permettre le démontage de l'ancienne courroie de distribution et le montage de la nouvelle courroie de distribution.
(IT) Perno tenditore. Questo utensile è utilizzato con l'insieme vite e dado e blocca il regolatore di tensione nella posizione ritratta per permettere lo smontaggio della vecchia cinghidi distribuzione e il montaggio della nuova.
(ES) Chaveta. Se utiliza junto con el Espárrago y Tuerca mencionados arriba y asegura el ajustador de tensión en posición retractada para permitir remover la vieja correa de tiempos (dentada) y montar la nueva.
(PT) Pino de Travagem Usado em conjunto com o Pino e a Porca acima descritos, para travar o ajustador de tensão na posição retraída, a fim de permitir que o cinto de regulação velha possa ser removido e o cinto de regulação novo instalado.



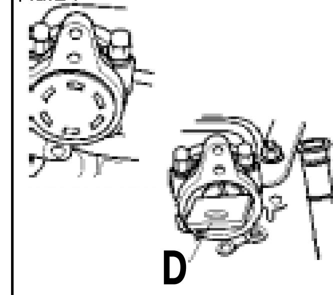
(IT) Bullone M5 x 60mm.La vite senza testa è utilizzata per bloccare l'accoppiamento viscoso del ventilatore durante lo svitamento dello stesso, utilizzando una chiave esagonale appropriata.
(FR) Boulon M5 x 60 mm. La vis sans tête est utilisée pour bloquer l'accouplement visqueux du ventilateur pendant le dévissage de celui-ci, en utilisant une clé hexagonale appropriée.
(DE) M5 x 60mm.Schraube wird verwendet, um die Lüfterkupplung während des Abschraubens mit passendem Sechskantschlüssel zu sichern.
(ES) Tornillo M5 x 60mm. se utiliza para asegurar en posición el acoplamiento del ventilador de viscosidad mientras se desenrosca, con una llave hexagonal adecuada.
(PT) Parafuso de bloqueio M5 x 60 mm Usado para travar o acoplamento da ventoinha viscosa quando esta está a ser desaparafusada, usando uma chave sextavada adequada.



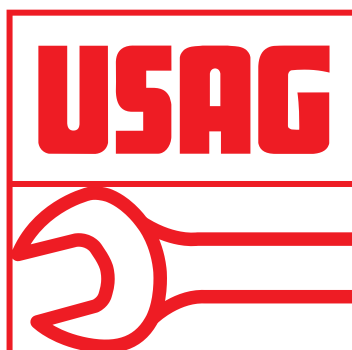
(IT) Guide di supporto. Per alcune vetture è necessario spostare in avanti il pannello per poter permettere l'accesso al motore.
(GB) Support Guides. Some cars require the front panel to moved forward to enable access to the engine.
(FR) Guides de support.Pour certaines voitures, il est nécessaire de déplacer vers l'avant le panneau avant afin de permettre l'accès au moteur.
(DE) Stützhülsen. Bei einigen Autos muss die Vorderwand vorgeschoben werden, um den Zugang zum Motor zu ermöglichen.
(ES) Guías de soporte. Algunos coches requieren mover el panel frontal para permitir acceso al motor.
(PT) Guias de Apoio Alguns carros necessitam que o painel da frente seja movido para a frente para permitir o acesso ao motor.



(IT)
(GB) Locking Plate (2) – Audi / Volkswagen. For use on Audi A4, A6, A8 and Allroad / Volkswagen Passat with 2,5 V6 TDI diesel engines (Engine Code AFB, AKN, AKE, AYM) . These tools are used to lock both camshafts in the correct timing position during the replacement of both Fuel Pump and Timing Belts.
(FR) Plaque de blocage (2) – Audi / Volkswagen. A utiliser pour l'Audi A4, A6, A8 et les Volkswagen Passat de route avec les moteurs diesel 2,5 V6 TDI (Codes de moteur AFB, AKN, AKE, AYM). Ces outils sont utilisés pour bloquer les deux arbres à cames la position de calage de la distribution correcte pendant le remplacement de la pompe à carburant et des courroies de distribution.
(IT) Piastra di bloccaggio (2)- Audi/Volkswagen. Si utilizza per Audi A4,A6,A8 e VW Passat con motori 2.5 V6 TDI (Codici motore AFB,AKN,AKE,AYM). Questi utensili sono utilizzati per bloccare i due alberi a camme nella corretta posizione di fasatura della distribuzione durante la sostituzione della pompa carburante e della cinghia della distribuzione.
(ES) Placa de Seguridad (2) – Audi / Volkswagen.Para usar en Audi A4, A6, A8 y Allroad / Volkswagen Passat con motores diesel 2,5 V6 TDI (Código de Motor AFB, AKN, AKE, AYM). Estas herramientas se utilizan para asegurar ambos ejes de leva en la posición correcta de tiempo durante el recambio de la Bomba de Combustible y las Correas de Tiempo (Dentadas).



(PT) Placa de Travagem (2) – Audi / Volkswagen. Para ser usada com o Audi A4, A6, A8 e Allroad / Volkswagen Passat com motores a diesel de2,5 V6 TDI (Código de Motor AFB, AKN, AKE, AYM). Estas ferramentas são usadas para travar ambos os eixos transmissores na posição de regulação correcta, durante a substituição da Bomba de Combustível e dos Cintos de Regulação.



Utensilerie Associate S.r.l. - Via Volta, 3 - 21020 Monvalle (VA) Italia
Tel. 0332/790111 - Telefax 0332/790602
www.usag.it   e-mail: info.mv@usag.it